

聶球聲 編著

东北方言词条集成

1

鐵嶺書局

董联声 编著

(第一册)

# 东北方言词条集成

綫装書局

图书在版编目 (C I P) 数据

东北方言词条集成:全4册/董联声编著.--北京:  
线装书局,2015.5

ISBN 978-7-5120-1765-8

I.①东… II.①董… III.①北方方言—方言词典—  
东北地区 IV.①H172.1-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 032113 号

东北方言词条集成

编 著 董联声

责任编辑 赵 鹰

出版发行 线装书局

地 址 北京市西城区鼓楼西大街四一号

邮 编 一〇〇〇〇九

电 话 六四〇四五二八三

网 址 [www.xzjbc.com](http://www.xzjbc.com)

三河友邦彩色印装有限公司

一 二 一 六 千 字

一 二 五

二〇一五年八月第一版第一次印刷

四〇套

二九八〇元 (全四册)

定 印 版 印 字 印

价 数 次 张 数 刷

ISBN 978-7-5120-1765-8



9 787512 017658 >

## 卷首语

人类文明中最精彩、最宝贵的创造就是语言，语言又根据地域不同有多国语言，多国语言中又有许多方言，东北方言就是中国诸多方言中极具特色、璀璨夺目的一颗明珠。东北方言充满了浓郁的地方特色和乡土气息，是丰富多彩的东北文化的一个重要组成部分。

东北方言流行和分布面积积极广，主要流行于黑龙江、辽宁、吉林三省和内蒙古自治区东北部广大地区。东北方言的内容十分丰富，且诙谐幽默，趣味横生，这部《东北方言词条集成》便是在编之使人捧腹不止、读之使人忍俊不住的情趣中编辑而成，其韵味、其情趣非编者不能领略其万一。

东北方言浩瀚无涯，繁如烟海，如果仅靠一人单枪匹马、孤家寡人去搜集、挖掘、整理，似乎为个人能力所不及，其难度可想而知。这部书的资料来源，一是作者举半生精力40余年在民间尤其是在广大农村采撷、记录、整理的结晶；二是采用和借鉴小说、戏剧、电视剧、小品等文学作品中所使用的东北

方言；三是依靠《辞海》以及词典、字典等多种工具书。东北方言收集高潮时期，尚无网络出现，只能依靠上述手段。由于个人能力十分有限，尽管历经千辛万苦，呕心沥血，耗尽心血，仍会挂一漏万，有许多精彩的东北方言未能收集其中，确实是件令人遗憾而又无可奈何的事。本书共分为四部分，一是东北方言中的日常生活与日常生活一般用语，二是东北方言中的专用名词，三是东北方言中的专用动词，四是东北方言中的歇后语，另外附录了大兴安岭林区的“林区之怪”和林区行话术语。之所以将东北方言分为四部分，这是因为东北方言中的四个内容风格各异，内容各有不同。东北方言中的日常用语，是东北方言的主体，人们在日常对话和交往中往往不经意间脱口而出，毫无掩饰或矫揉造作，相互间完全能够理解而不存在费解现象，且用量极广，通俗易懂；与之相反，如果不是东北人或不熟悉东北方言，往往不能理解东北方言土语的基本内容甚至出现笑语。如“褶子”并不是折皱而是“出问题、事情糟糕”之意；“遮”是“掩饰”之意；“下蛆”根本与蝇蛆无关，而是“在背后说坏话、使坏招”之意。东北方言中有相当一部分是专用名词和动词，这在东北方言中占相当大的比例。这部分专用名词和动词又不同于日常用语、方言土语，有着特定的内容和含义，离开流行地区便成为生涩怪僻之词而令人费解，如“孤老棒子”并不是木棒而是“无儿无女的老人”之意；“老抻”是年纪较大的男人对媳妇的昵称；“波罗盖儿”就是“膝盖”；“土鳖”是“乡巴佬”“不谙世事”之意而绝非鱼类；“鸳鸯”并不是指鸳鸯鸟，

而是指一对物品因故成单，“坐车”根本与乘坐车辆无关，而是“借光、借力”之意等。其他地区的人会绝然不懂或出现误解而闹出笑话，这类名词不胜枚举，比比皆是，信手拈来。东北方言中最具特色、妙趣横生、诙谐幽默而又使用极广的是东北方言中的歇后语。东北歇后语是东北方言中重要组成部分，它以独特的结构、丰富而深刻的内容、生动而独具一格的表现形式为东北群众喜闻乐见，具有鲜明的地方特色和浓郁的乡土气息，是东北方言中最精彩部分，更是一种特殊的口头文化。在收集、整理过程中，作者注意到这样一个问题，即东北方言中的歇后语广泛流行于东北广大地区，妙趣横生，相当精彩，编之、读之、阅之，均使人捧腹不止，忍俊不住。有些歇后语虽看似粗俗、土气，但内容丰富而健康，诙谐而幽默，如“月子里会情人——宁伤身体不伤感情”“耗子吃猫唾儿——感情处在那儿了”等等，因此被广泛收入书中；而有一部分歇后语充满“黄色”或俗不可耐，语言和 content 均不健康，虽然流传很广，使用频率极高且朗朗上口，妙趣横生，但也只能因其有伤大雅而忍痛割爱，弃充之不用。

这部《东北方言词条集成》并不是一部学术性很强的文化大餐或文学大作，只能作为人们茶余饭后消遣休闲的茶点小吃和普及性读物。但由于它轻松活泼，幽默诙谐，通俗易懂，也许会引起各类人士的关注和阅读兴趣，使人不知不觉中走进东北方言的博大世界之中。

本书附录部分即大兴安岭“林区之怪”和林区“行话术语”，在大兴安岭林区流传甚广，几乎人人皆知，妇孺皆知。由于作

者长期生活、工作于大兴安岭林区，非常熟悉和了解林区的林业生产和林区生活，也相当了解和掌握“林区之怪”和“行话术语”的特定内容，因此将“林区之怪”和“行话术语”进行了较翔实的解释。林区人民群众津津乐道的“林区之怪”和“行话术语”，是东北方言的组成部分，因此特将其附录本书之后。

由于东北方言词汇众多，浩如烟海，作者虽举毕生精力，费尽九牛二虎之力搜集和整理，但仍有许多遗漏之处，成为永久的遗憾。解决的办法，一是在实际生活中仍需继续补充完善；二是留些遗憾，留些空白，有待各方专家、学者和有识之士给予指导、补充和雅正，使再版时减少遗憾。

所要说及的是，作者即不是学术大家，又不是语言大师，是不过是文学爱好者和业余民俗工作者，充其量被称为“有心人”，因此本书难免有许多遗漏和谬误，也许会贻笑大方。殷切希望抛砖引玉，与诸位有识之士共同继续挖掘整理，使之日趋完善，更期望批评指正，不吝赐教。

编著者

2014年12月于内蒙古扎兰屯市

## 序

董联声先生编著的《东北方言词条集成》初稿完成，在正式出版之前，请求我为本书作序。盛情难却，我便以一个东北人和东北方言、东北文化的研究者、热爱者的身份，谈谈我的认识和感受，以满足董先生的愿望。

当我看到厚厚的、沉甸甸的书稿时，着实令我既钦佩又感动。编著者董联声先生既不是研究所的专业研究人员，也不是高等院校的教授、副教授，而是一位已经退休的基层行政领导干部。编著这样一部专业性很强却没有任何功利而言的大型语言专著书籍，完全出于对东北方言的热爱和执着追求。试看功利熏天、追逐利禄不惜手段的当今社会，这样淡泊名利而潜心学问的业余研究者，尚能有几人？

董联声先生编著的《东北方言词条集成》一书，共收集东北方言词条 1.1 万余条，是迄今为止收集东北方言词条最多的一部东北方言专著，也是他 40 余年坚持不断地收集、整理东北方言结出的累累硕果。为收集、采访、调查、整理东北方言，



他的足迹几乎踏遍了东北三省和内蒙古自治区东部区。所收集的东北方言词条，皆具浓郁的东北特色，充满了东北文化。近十几年间，许多人都在研究、整理东北方言，先后出版了一些东北方言词典或专著如1991年6月马思周、姜光辉主编的《东北方言词典》、2010年12月尹世超主编的《东北方言概念词典》、2010年12月肇恒玉、黄殿礼编著的《魅力东北话》、2012年12月唐聿文编著的《东北方言大词典》等，但所载的东北方言词条均远没有董联声先生所编著的《东北方言词条集成》所载入的东北方言词条数量多，董联声先生所编著的《东北方言词条集成》词条多达11000条之多，也没有将东北歇后语列为东北方言，更没有将浩如烟海的东北方言进行详细分类，这都是董联声先生的独创，也是董联声先生对东北方言研究的突出贡献。

随着社会的发展、普通话的推广和普及，各地方言都在急剧发展变化，许多方言已经处于濒危状态或即将处于濒危状态。毋庸置疑，抢救方言，保存方言，已经成为方言工作者的首要和刻不容缓的紧迫工作。作为流行面积最广、使用频率最高、词条数量最多的东北方言，其发展趋势同样面临濒危状态。随着普通话的普及和东北方言一步步进入濒危状态，东北方言的语词和词汇正在悄悄消失，许多词汇已经不被年轻人理解和使用。语言是文化的载体，语言的消亡在很大程度上代表着文化的消亡。以豪爽、粗狂、勇敢、彪悍为内涵的东北文化，是中华文化的重要组成部分，代表了黑山白水间世代代繁衍生息

的劳动人民的精神和智慧，离开了东北方言，这些东北文化便成为无源之水、无本之木，独特的东北文化精髓将何所寄附？

东北方言与北京官话有着密切的渊源，有理论认为，今天的北京官话就是女真入关时期的东北方言。我们暂且不去深入研究、讨论这种理论的正确与准确程度，但是，东北方言与北京官话的关系的确是“剪不断，理还乱”。研究北京官话的历史，离不开东北方言，研究普通话，同样离不开东北方言。满语和东北方言的关系也相当密切，研究满语更离不开东北方言。而董联声先生的大作，正可以为这些研究提供原汁原味的东北方言的语料或词条。当然，对于东北方言自身的研究来说，这些原始材料尤为宝贵，将是一笔用之不竭、随手拈来的宝贵财富。

诚如董联声先生所言，东北方言产生于广袤的黑土地，是众多民族相互影响、相互融合的结晶，是一种广泛流行于我国辽宁、吉林、黑龙江和内蒙古自治区东部地区的独立的方言体系。作为普通话基础母语的东北方言，具有生动形象、风趣幽默、粗狂豪爽、表意准确、言简意赅的特点。东北方言之所以能够成为中国普通话的基础母语，有着广泛的兼容性和原则性。所谓兼容性，多元文化的南北交汇、东西交汇，构成源远流长、博大精深的东北文化、东北方言；所谓原创性，是与鲜明的地域性紧密联系在一起，黑山白水间，形成了地域性语言。而东北方言语词量十分丰富，浩如烟海，没有人能够将东北方言全部收集殆尽，只能在使用和研究、整理中逐步发掘和整理。

作为一个纯粹的东北人，一个语言研究工作者，一个东北

文化研究工作者，我由衷敬佩董联声先生，敬佩他不辞劳苦、默默无闻、潜心研究、执着追求的求学精神；敬佩他对家乡的无私奉献和付出精神。同时我也感谢董联声先生，感谢他为我们和我们的后代“留住”祖宗的语言，感谢他挖掘、挽救了行将濒危的非物质文化遗产。

是为序。

哈尔滨师范大学 教授郭圣言

2014年10月5日于哈尔滨

## 目 录

|                    |      |
|--------------------|------|
| 卷首语 .....          | 1    |
| 序 .....            | 1    |
| 目录 .....           | 1    |
| 日常生活用语 .....       | 1    |
| 东北方言中的专用名词 .....   | 1127 |
| (一) 天文 气象 地理 ..... | 1129 |
| 1. 天文 .....        | 1129 |
| 2. 气象 .....        | 1130 |
| 3. 地理 .....        | 1135 |
| (二) 自然现象 .....     | 1139 |
| (三) 季节 时间 节日 ..... | 1141 |
| 1. 季节 .....        | 1141 |
| 2. 时间 .....        | 1142 |
| 4. 节日 .....        | 1146 |
| (四) 方位 量词 .....    | 1149 |
| 1. 方位 .....        | 1149 |

|                         |      |
|-------------------------|------|
| 2. 量词.....              | 1152 |
| (五) 野生动物 .....          | 1156 |
| 1. 野生动物 .....           | 1156 |
| 2. 飞禽.....              | 1158 |
| 3. 昆虫.....              | 1160 |
| 4. 鱼类.....              | 1163 |
| (六) 森林树木 野生植物 .....     | 1167 |
| 1. 森林树木 .....           | 1167 |
| 2. 野生植物 .....           | 1170 |
| 3. 野生浆果 .....           | 1174 |
| 4. 野生花卉 .....           | 1175 |
| 5. 食用菌 .....            | 1177 |
| 6. 人参.....              | 1179 |
| (七) 农业生产 农作物 蔬菜 瓜果..... | 1180 |
| 1. 农业生产 .....           | 1180 |
| 2. 农作物 .....            | 1182 |
| 3. 蔬菜.....              | 1184 |
| 4. 瓜果.....              | 1190 |
| (八) 家畜 家禽 宠物 .....      | 1194 |
| 1. 家畜.....              | 1194 |
| 2. 家禽.....              | 1198 |
| 3. 宠物.....              | 1200 |
| (九) 人物称谓.....           | 1202 |

---

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| 1. 血亲称谓 .....            | 1202  |
| 2. 外戚称谓 .....            | 1203  |
| 3. 夫妻称谓 .....            | 1204  |
| 4. 社会称谓 .....            | 1206  |
| 5. 地域称谓 .....            | 1215  |
| (十) 品德品行社会称谓 .....       | 1219  |
| (十一) 社会职业称谓 其他人物称谓 ..... | 1232  |
| 1. 社会职业称谓 .....          | 1232  |
| 2. 其他人物称谓 .....          | 1241  |
| (十二) 人体各部称谓 体态称谓 .....   | 1245  |
| 1. 人体各部称谓 .....          | 1245  |
| 2. 体貌体态称谓 .....          | 1260  |
| (十三) 生产工具用具 .....        | 1263  |
| 1. 农业生产工具用具 .....        | 1263  |
| 2. 林业生产工具用具 .....        | 1267  |
| 3. 渔业生产用具工具 .....        | 1267  |
| 4. 工匠专用工具用具 .....        | 1270  |
| 5. 其他日用工具用具 .....        | 1271  |
| (十四) 日常生活用具用品 .....      | 1273  |
| 1. 卧具 .....              | 12743 |
| 2. 家具 .....              | 1274  |
| 3. 洒扫用具 .....            | 1276  |
| 4. 梳洗用具 .....            | 1276  |

|                            |      |
|----------------------------|------|
| 5. 炊具 餐具 .....             | 1277 |
| 6. 容器 盛器 .....             | 1279 |
| 7. 照明用具 .....              | 1281 |
| 8. 烧火取暖用具 .....            | 1282 |
| 9. 缝纫用具 .....              | 1284 |
| 10. 其他日常生活用品用具 .....       | 1285 |
| (十五) 疾病 药品 .....           | 1294 |
| 1. 疾病 .....                | 1294 |
| 2. 药品 .....                | 1300 |
| (十六) 服装 鞋帽 手套 饰品 化妆品 ..... | 1302 |
| 1. 服装 .....                | 1302 |
| 2. 鞋帽 手套 .....             | 1306 |
| 3. 饰品 化妆品 .....            | 1309 |
| (十七) 餐 饮 .....             | 1311 |
| 1. 饮食 .....                | 1311 |
| 2. 主食 .....                | 1312 |
| 3. 副食 .....                | 1319 |
| 4. 菜、汤 .....               | 1322 |
| 5. 饮品 .....                | 1326 |
| 6. 其他食品、饮品 .....           | 1326 |
| (十八) 教育 艺术 游戏 体育 .....     | 1328 |
| 1. 教育 .....                | 1328 |
| 2. 艺术 .....                | 1330 |

---

|                            |      |
|----------------------------|------|
| 3. 民间游戏 游艺 .....           | 1332 |
| 4. 体育 .....                | 1339 |
| (十九) 商业 金融 .....           | 1341 |
| 1. 商业 .....                | 1341 |
| 2. 金融 .....                | 1343 |
| (二十) 交通运输 邮政 .....         | 1346 |
| 1. 交通运输 .....              | 1346 |
| 2. 邮政 .....                | 1350 |
| (二十一) 房屋建筑 畜禽圈舍 水井水沟 ..... | 1352 |
| 1. 院套 .....                | 1352 |
| 2. 房屋 .....                | 1353 |
| 3. 畜禽圈窝 .....              | 1360 |
| 4. 井沟 水沟 .....             | 1360 |
| 5. 建筑材料 .....              | 1361 |
| <br>                       |      |
| 东北方言中的专用动词 .....           | 1365 |
| (一) 历史事件 .....             | 1366 |
| (二) 民俗 习俗 .....            | 1367 |
| (三) 农牧林渔猎业生产 .....         | 1370 |
| (四) 畜牧业 养殖业 .....          | 1373 |
| (五) 疾病 医疗 生理 .....         | 1374 |
| (六) 自然现象 .....             | 1376 |
| (七) 饮食 .....               | 1377 |



|                       |      |
|-----------------------|------|
| (八) 日常生活用语 .....      | 1378 |
| 东北方言中的歇后语 .....       | 1389 |
| 附 录                   |      |
| 附录 1 东北十大怪 .....      | 1565 |
| 附录 2 大兴安岭林区“之怪” ..... | 1579 |
| 附录 3 大兴安岭林区行话术语 ..... | 1599 |
| 编后语 .....             | 1607 |